

## Hluleka Nature Reserve

Establishment of reserve (Gongwane-Mtombo Forest Reserve)	24 September 1915	1010, 1915
Expanding Forest reserve and change name to Hluleka Nature Reserve	26 March 1976	31, 1976

★ No. 1010.] [16th September, 1915.  
**DEMARICATION OF FOREST RESERVES, MOUNT  
 AYLIF DISTRICT, TRANSKEI.**

IN terms of section five of the Forest Act, No. 16 of 1913, it is hereby notified for general information that it is the intention of Government to declare the undermentioned areas in the Mount Ayliff District, Transkei, as indicated in the Schedule hereto, and of which plans and descriptions are filed in the office of the Surveyor-General, Cape-town, and in the office of the Magistrate, Mount Ayliff, to be demarcated forests.

Certain of these forests were previously demarcated by Government Notices Nos. 729 of 1903, 1261 of 1907, and 1436 of 1908, which notices will be duly cancelled upon final demarcation of the areas in question.

C. E. LEGAT,  
 Chief Conservator of Forests.

Office of the Chief Conservator of Forests, Pretoria.

S24—022—N19

**SCHEDULE.**

[S. 24—O. 22—N. 19]

Index No.	Block No.	Name of Reserve.	Area.	
			Mor.	Sq. Rds.
T. 13	I	Mount Ayliff Main Forest Reserve:—		
		(a) Hlalu ... ..	40	—
		(b) Gxwaleni ... ..	105	—
		(c) Mabala ... ..	110	—
		(d) Insizwa Forest and Plantation	237	—
		(h) Xama ... ..	120	—
		(N) Nqutu ... ..	168	—
		(m) Bunqu ... ..	8	—
		(n) Matyalo ... ..	20	—
		(o) Sidingile East ... ..	7	—
		(p) Sidingile West ... ..	12	—
		(q) Mtwazi and Sidingilana	20	—
		(r) Manzana ... ..	30	—
		(s) Sizweni and Isidakeni ... ..	50	—
		(t) Msila ... ..	12	—
		(u) Qaqane ... ..	26	—
		(v) Mkande ... ..	5	—
		(w) Hlameka, Lower ... ..	28	—
		(x) Hlameka, Upper ... ..	16	—
		(y) Tela and Sipotwana ... ..	24	300
		(z) Nkongwana ... ..	37	—
		(1) Maqolo ... ..	29	—
		(2) Sedingile ... ..	17	—
		(3) Babazana ... ..	30	—
		(4) Nongcokwana ... ..	10	—
		(5) Bahlungu ... ..	22	—
		(6) Mpepeto ... ..	25	—
		(7) Sishumaneni ... ..	27	—
		(8) Mbelwana ... ..	7	—
		(9) Ndongeni ... ..	4	—
		(10) Lukandeni ... ..	4	—
		(11) Mtilunga ... ..	60	—
		(12) Mfundwana and Mfundo ... ..	115	—
		(13) Ntsungusini Group ... ..	38	—
		(14) Ntseleni ... ..	38	—
		(15) Xwili ... ..	25	—
		(16) Mapeyi and Wedu ... ..	5	—

★ No. 1011.] [17th September 1915.  
**DEMARICATION OF FOREST RESERVES IN THE  
 NGQELENI DISTRICT, TRANSKEI.**

THE requirements of the law as set forth in the fifth section of the Forest Act, No. 16 of 1913, having been complied with in regard to the proposed demarcation in the Ngqeleni District, Transkei, of the areas shown in the appended schedule and previously published in Government Notice No. 733 of 1914, it is hereby notified for general information that, under the powers vested in me by the said section of the said Act, the areas in question are hereby declared demarcated forests.

Government Notice No. 474 of 1906 (Cape) is hereby cancelled in so far as it affects the Bomveni, Nyanguba, Nkwintyini and Notinsile-Mbolini Forest Reserves.

The following amendments are made in Government Notice No. 733 of 1914:—

On page 5 after the words in italics "Large glade with potato garden" should be added "excluded from the above area."

Similarly after "Glade at south-east corner of forest" on the same page, should be added "excluded from the above area."

Again on page 7 after "Glade in northerly portion of forest" should be added "excluded from the above area."

★ No. 1010.] [16 September 1915.  
**DEMARKATIE VAN BOSRESERVATEN, DISTRIKT  
 MOUNT AYLIF, TRANSKEI.**

HIERMEDE wordt ter algemene informatie bekend-gemaakt dat, in termen van sekte vijf van de Boswet, No. 16 van 1913, het Goevernement voornemens is de volgende streken in het Distrikt Mount Ayliff, Transkei, zoals aange-gevozen in de hierondergevoegde schedule en waarvan plannen en beschrijvingen ter inzage liggen ten kantore van de Landmeter-generaal te Kaapstad en ten kantore van de Magistraat, Mount Ayliff, als gedemarkeerde bossen te verklaren.

Sommige van deze bossen waren tevoren door Goe-vernements Kennisgevingen Nos. 729 van 1903, 1261 van 1907 en 1436 van 1908 gedemarkeerd, welke kennisgevingen op de finale demarkatie van de genoemde streken, vernietigd zullen worden.

C. E. LEGAT,

Hoofdbosbewaarder.

Kantoor van de Hoofdbosbewaarder, Pretoria.

[S. 24—O. 22—N. 19]

**SCHEDULE.**

Reg. No.	Blok No.	Naam van Reservaat.	Grootte.	
			Mor.	Vk. Rdu.
T. 13	I	Mount Ayliff Hoofd Bosreservaat:—		
		(a) Hlalu ... ..	40	—
		(b) Gxwaleni ... ..	105	—
		(c) Mabala ... ..	110	—
		(d) Insizwa Bos en Plantage ... ..	237	—
		(h) Xama ... ..	120	—
		(l) Nqutu ... ..	168	—
		(m) Bunqu ... ..	8	—
		(n) Matyalo ... ..	20	—
		(o) Sidingile Oost ... ..	7	—
		(p) Sidingile West ... ..	12	—
		(q) Mtwazi en Sidingilana	20	—
		(r) Manzana ... ..	30	—
		(s) Sizweni en Isidakeni ... ..	50	—
		(t) Msila ... ..	12	—
		(u) Qaqane ... ..	26	—
		(v) Mkande ... ..	5	—
		(w) Hlameka Lager ... ..	28	—
		(x) Hlameka Boven ... ..	16	—
		(y) Tela en Sipotwana ... ..	24	300
		(z) Nkongwana ... ..	37	—
		(1) Maqolo ... ..	29	—
		(2) Sedingile ... ..	17	—
		(3) Babazana ... ..	30	—
		(4) Nongcokwana ... ..	10	—
		(5) Bahlungu ... ..	22	—
		(6) Mpepeto ... ..	25	—
		(7) Sishumaneni ... ..	27	—
		(8) Mbelwana ... ..	7	—
		(9) Ndongeni ... ..	4	—
		(10) Lukandeni ... ..	4	—
		(11) Mtilunga ... ..	60	—
		(12) Mfundwana en Mfundo ... ..	115	—
		(13) Ntsungusini Groep ... ..	38	—
		(14) Ntseleni ... ..	38	—
		(15) Xwili ... ..	25	—
		(16) Mapeyi en Wedu ... ..	5	—

★ No. 1011.] [17 September 1915.  
**DEMARKATIE VAN BOSRESERVATEN, DISTRIKT  
 NGQELENI, TRANSKEI.**

DAAR aan de vereisten van de wet, zoals uiteengezet in artikel vijf van de Boswet, No. 16 van 1913, voldaan is in verband met de voorgestelde demarkatie van de streken in het Distrikt Ngqeleni, Transkei, zoals aangewezen in de hierondergevoegde schedule en reeds gepubliceerd in Goe-vernements Kennisgeving No. 733 van 1914, wordt mits deze bekendgemaakt ter algemene informatie dat, krachtens de bevoegdheid mij verleend door vermeld artikel van de bovenvermelde wet, deze streken verklaard worden als gedemarkeerde bossen.

Goevernements Kennisgeving No. 474 van 1906 (Kaap) wordt, in zoverre deze betrekking heeft op de Bomveni, Nyanguba, Nkwintyini en Notinsile-Mbolini Bosreser-vaten hiermede vernietigd.

De volgende wijzigingen zijn gemaakt in Goeverne-ments Kennisgeving No. 733 van 1914:—

Op bladzijde 5, na de woorden kursief gedrukt "Grote Bosopening met Aardappellanden," moet toegevoegd worden "Uitgesloten van bovengenoemde streek."

Eveneens na "Bosopening bij Zuidoostelike Hoek van Bos" op dezelfde bladzijde, moet toegevoegd worden "Uitgesloten van bovengenoemde streek."

Dan ook weer op bladzijde 7 na "Bosopening in Noordelike Deel van Bos" moet toegevoegd worden "Uit- worden "Uitgesloten van bovengenoemde streek."

"On page 8 read "Nomatyana" as name of Block I (y).  
On page 13, Hluleka (near Fetimani's Kraal) is Block (y) not I (v).

H. S. THERON,  
for Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Index No.	Block No.	Name of Reserve.	Area.
Tk. 18	I	Ngqeleni Main Forest Reserve (the undermentioned portions of) :—	Morgen.
		(b) Bomveni ... ..	50 (approx.)
		(e) Nyanguba ... ..	125 "
		(f) Nkwintyini ... ..	400 "
		(h) Notinsile and Mboleni ... ..	195 "
		(m) Ntsele ... ..	450 "
		(n) Mhlabamnyama ... ..	60 "
		(o) Pompo ... ..	10 "
		(p) Ngcameva ... ..	35 "
		(q) Mañnye ... ..	225 "
		(r) Zinthlangwane ... ..	38 "
		(s) Nomatyana ... ..	24 "
		(t) Sipongwe ... ..	60 "
		(u) Madamka-Sasa ... ..	125 "
		(v) Ludaka-mageza-Zinonon ... ..	500 "
		(w) Lwandile Coast Reserve ... ..	35 "
		(x) Hluleka, near Ndabeni's Kraal ... ..	12 "
		(y) Hluleka, near Fetimani's Kraal ... ..	10 "
		(z) Zintsimba ... ..	45 "
		(1) Gongwane-Ntombo ... ..	160 "
		(2) Maqutywa ... ..	100 "
		(3) Tshona ... ..	115 "
		(4) Mayezini Makulu ... ..	12 "
		(5) Mayezini ... ..	6 "
		(6) Mbola ... ..	50 "
		(7) Mbiza ... ..	80 "
		(8) Mzonyane ... ..	65 "
		(9) Nomaxekelwana ... ..	35 "
		(10) Luduka Upper ... ..	70 "
		(11) Mgazana ... ..	15 "
		(12) Madiko ... ..	40 "
		(13) Mngcibe ... ..	100 "
		(14) Luzwana ... ..	55 "
		(15) Mtakatye Mouth ... ..	15 "

Op bladzijde 8: Lees "Nomatyana" als naam van Blok I (s).

Op bladzijde 13: Hluleka (nabij Fetimani's Kraal) is Blok I (y) niet I (v).

H. S. THERON,  
voor Minister van Landbouw.

SCHEDULE.

Reg. No.	Blok No.	Naam van Reservaat.	Grootte.
Tk. 18	I	Ngqeleni Groot Bosreservaat (de hierondervermelde gedeelten van):—	Morgen.
		(b) Bomveni ... ..	50 (omtrent).
		(e) Nyanguba ... ..	125 "
		(f) Nkwintyini ... ..	400 "
		(h) Notinsile en Mboleni ... ..	195 "
		(m) Ntsele ... ..	450 "
		(n) Mhlabamnyama ... ..	60 "
		(o) Pompo ... ..	10 "
		(p) Ngcameva ... ..	35 "
		(q) Mañnye ... ..	225 "
		(r) Zinthlangwane ... ..	38 "
		(s) Nomatyana ... ..	24 "
		(t) Sipongwe ... ..	60 "
		(u) Madamka-Sasa ... ..	125 "
		(v) Ludaka-mageza-Zinonon ... ..	500 "
		(w) Lwandile Kust Reservaat ... ..	35 "
		(x) Hluleka, nabij Ndabeni's Kraal ... ..	12 "
		(y) Hluleka, nabij Fetimani's Kraal ... ..	10 "
		(z) Zintsimba ... ..	45 "
		(1) Gongwane-Ntombo ... ..	160 "
		(2) Maqutywa ... ..	100 "
		(3) Tshona ... ..	115 "
		(4) Mayezini Makulu ... ..	12 "
		(5) Mayezini ... ..	6 "
		(6) Mbola ... ..	50 "
		(7) Mbiza ... ..	80 "
		(8) Mzonyane ... ..	65 "
		(9) Nomaxekelwana ... ..	35 "
		(10) Luduka Boven ... ..	70 "
		(11) Mgazana ... ..	15 "
		(12) Madiko ... ..	40 "
		(13) Mngcibe ... ..	100 "
		(14) Luzwana ... ..	55 "
		(15) Mtakatye Mouth ... ..	15 "

★ No. 1012.] [17th September, 1915.

IDUTYWA MAIN FOREST RESERVE, IDUTYWA DISTRICT, TRANSKEI.—DEMARKATION OF.

THE requirements of the law as set forth in the fifth section of the Forest Act, No. 16 of 1913, having been complied with in regard to the proposed demarcation in the Idutywa District, Transkei, of the areas shown in the appended schedule and previously published in Government Notice No. 373 of 1914, it is hereby notified for general information that, under the powers vested in me by the said section of the said Act, the areas in question are hereby declared demarcated forests.

H. S. THERON,  
for Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Index No.	Block No.	Name of Reserve.	Area.
T. 7	I	Idutywa Main Reserve:—	Morgen.
		(a) Sinebelele ... ..	45
		(b) Mzima No. 1 ... ..	12
		(c) Mzima No. 2 ... ..	14
		(d) Qutubeni ... ..	15
		(e) Gwadana ... ..	28
		(f) Madladlateli ... ..	18

★ No. 1027.] [21st September, 1915.

UNDER the powers vested in him under section sixteen, sub-section (e), of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), the Minister of Agriculture has ordered as follows:—

All cattle on the undermentioned areas shall be regularly dipped by the owners thereof, as prescribed in the regulations published under section thirty-five of Government Notice No. 638 of 1915, or any amendment thereof, and in the manner therein set forth:—

- (a) Every three days in the three-day dip on the Worcester Mining Area, Lots 84 to 89, 95 and 95 (a), Section C, Barberton District, Transvaal.

★ No. 1012.] [17 September 1915.

IDUTYWA GROOT BOSRESERVAAT, DISTRIKT IDUTYWA, TRANSKEI.—DEMARKATIE VAN

DAAR aan de vereisten van de wet, zoals uiteengezet in artikel vijf van de Boswet, No. 16 van 1913, voldaan is in verband met de voorgestelde demarkatie van de streken in het Distrikt Idutywa, Transkei, zoals aangewezen in de hierondergevoegde schedule en reeds gepubliceerd in Goevernements Kennisgeving No. 373 van 1914, wordt mits deze bekendgemaakt ter algemene informatie dat, krachtens de bevoegdheid mij verleend door vermeld artikel van de hovenvermelde wet, deze streken verklaard worden als gedemarkeerde bossen.

H. S. THERON,  
voor Minister van Landbouw.

SCHEDULE.

Reg. No.	Blok No.	Naam van Reservaat.	Grootte.
1. 7	I	Idutywa Groot Bosreservaat —	Morgen.
		(a) Sinebelele ... ..	45
		(b) Mzima No. 1 ... ..	12
		(c) Mzima No. 2 ... ..	14
		(d) Qutubeni ... ..	15
		(e) Gwadana ... ..	28
		(f) Madladlateli ... ..	18

★ No. 1027.] [21 September 1915.

KRACHTENS de bevoegdheid hem verleend door artikel zestien, subartikel (e), van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911), heeft de Minister van Landbouw als volgt bevolen:—

Alle beesten op de hieronder genoemde plaatsen moeten door de eigenaars geregeld worden gedipt, zoals voorgeschreven in de regulaties, gepubliceerd onder artikel vijf en dertig van Goevernements Kennisgeving No. 638 van 1915, of enige wijziging daarvan:—

- (a) Om de drie dagen in de driedaagse dip op de Worcester Mijngronden, Lotten Nos. 84-89, 95 en 95 (a), Sektie C, Distrikt Barberton, Transvaal.

**TRANSKEIAN  
GOVERNMENT**

**TRANSKEISE  
REGERING**



**URULUMENTE WASETRANSKEI**

**TRANSKEI**  
**IGAZETHI YOBURHULUMENTE**  
**OFFICIAL GAZETTE**  
**AMPTELIKE KOERANT**

Umq. 13.  
Vol.

26 : 3 : 76.

No. 12.

<p><b>ISAZISO SIKARULUMENTE.</b></p> <p><b>No. 31.</b></p> <p><b>ISEBE LOLIMO NAMAHLATHI.</b></p> <p>Esi saziso sikaRulumente singezants'apha sipapashwa khona ukuzwe saziwe ngokubanzi.</p> <p><b>UMTHETHO WASE-TRANSEKI WOLONDOLOZO-NDALO 1971</b></p> <p><b>UKUSEKWA KWETHAANGA LENDALO HLULEKA.</b></p> <p>Ngokwamagunya endiwathweswe sisiqendu 22(1)(a) somthetho wase-Transkei wolondolozo ndalo 1971 (umthetho 6 wowe 1971), Mna Zwelibanzi Maneli Mabandla, uMphathiswa woLimo nezamaHlathi, ngokwenjenje ndiseka ithaanga lendalo kummandla ochaziweyo kwi-sihlomelo.</p> <p>Z.M. Mabandla. Umphathiswa woLimo namaHlathi.</p>	<p><b>GOVERNMENT NOTICE.</b></p> <p><b>No. 31.</b></p> <p><b>DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.</b></p> <p>The following Government Notice is published for general information.</p> <p><b>TRANSKEIAN NATURE CONSERVATION ACT, 1971:</b></p> <p><b>ESTABLISHMENT OF HLULEKA NATURE RESERVE.</b></p> <p>Under and by virtue of the powers vested in me by Section 22 (1) (a) of the Transkeian Nature Conservation Act, 1971 (Act 6 of 1971) I, Zwelibanzi Maneli Mabandla, Minister of Agriculture and Forestry, do hereby establish as a nature reserve the area described in the schedule.</p> <p>Z.M. Mabandla. Minister of Agriculture and Forestry.</p>	<p><b>GOEWERMENTSKENNISGEWING.</b></p> <p><b>Nr. 31.</b></p> <p><b>DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.</b></p> <p>Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.</p> <p><b>TRANSKEISE WET OP NATUURBEWARING, 1971:</b></p> <p><b>STIGTING VAN HLULEKA NATUURTUIN.</b></p> <p>Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 22(1)(a) van die Transkeise Natuurbewaringswet, 1971 (wet 6 van 1971) stig ek, Zwelibanzi Maneli Mabandla, Minister van Landbou en Bosbou, hiermee as Natuurtuin die gebied wat in die bylae omskryf word.</p> <p>Z.M. Mabandla. Minister van Landbou en Bosbou.</p>
--	---	--

**ISIHLOMELO/SCHEDULE/BYLAE.**

<p>Igama lethanga lendalo. Name of Nature Reserve. Naam van Natuurtuin.</p>	<p>Inkcazo yemida. Definition of Boundaries. Omskrywing van Grense.</p>
<p>Ithaanga lendalo HLULEKA</p>	<p>(1) Ummandla okwisithili sase Ngqeleni obandakanya ifama ibifudula iyeka Mnu Strachan etayitile ithi No. B1049/57 obubanzi buzi mokolo 194,4 Hektare kwakunye nomhlaba onxuse ulwandle ukusuka kwibakana S21 ukuya kuS13.</p> <p>(2) Ummandla obandakanya amahlathi azizibekelwa bucala iGongwane, nomTombo kwisithili sase Ngqeleni obubanzi buzimokolo 137,0 hektare yalo njengoko ichazwe kwisazisi sikaRulumente 1011 sowe 1915.</p> <p>(3) Ummandla obandakanya amahlathi azizibekelwa bucala iHluleka (Ndabeni) ne Hluleka (Fetimani) abubanzi bubonke buhlanganisiwe buzimokolo 18,8 hektare njengoko ichaziwe kwisaziso sikaRulumente 1011 sowe 1915.</p>
<p>Hluleka Nature Reserve</p>	<p>The area in the district of Ngqeleni comprising:-</p> <p>(a) the farm Strachan's grant Title deed No.B1049/57, Area 194,4 Hectare, inclusive of the Coastal bordering strip from beacons S21 to S13.</p> <p>(b) Gongwane-Mtombo Forest reserves, approximately 137,0 Hectare as defined in Government notice 1011 of 1915.</p>

(c) Hluleka (Ndabeni) and Hluleka (Fetimani) Forest Reserves approximately 18,8 Hectare as defined in Government notice 1011 of 1915.

**Hluleka Natuurtuin**

Die grondgebied in die distrik van Ngqeleni bestaande uit:

- (a) Die plaas Strachans Grant, transport akte No.B1049/57, area 194,4 Hektare insluitend die grensstrook langs die kuslyn vanaf baken S21 tot by baken S13.
- (b) Gongwane-Mtombo Bosreserwes, area ongeveer 137,0 Hektare soos beskryf in Goewermentskennisgewing 1011 van 1915.
- (c) Hluleka (Ndabeni) en Hluleka (Fetimani) Bosreserwes, area ongeveer 18,8 Hektare soos beskryf in Goewermentskennisgewing 1011 van 1915.

Inggokelela yonke wogama oqikeleleka kwi hektare ezi 394,0.  
Total area approximately 394,0 Hectare.  
Totale area ongeveer 394,0 Hektare.

ISAZISO SIKARULUMENTE.	GOVERNMENT NOTICE.	GOEWERMENTSKENNISGEWING.
<p style="text-align: center;"><b>No. 32.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ISEBE LEZOMTHETHO.</b></p> <p>Ngokwamagunya endiwathweswe sisiqendu 7 soMthetho wee-Trongo zaseTranskei, 1974 (uMthetho 6 wowe 1974). mna George Mzimvubu Mhlobo Matanzima, uMphathiswa wezoMthetho, ngokwenjenje itrongo ngoku eyiWellington ndiyinika igama elithi, "iNtolongo yaseMthatha."</p> <p style="text-align: right;">G.M.M. Matanzima. Umphathiswa wezoMthetho.</p>	<p style="text-align: center;"><b>No. 32.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DEPARTMENT OF JUSTICE.</b></p> <p>Under the powers vested in me by section 7 of the Transkeian Prisons Act, 1974 (Act 6 of 1974), I, George Mzimvubu Mhlobo Matanzima, Minister of Justice hereby assign the name "Umtata Prison" to the prison known as Wellington Prison.</p> <p style="text-align: right;">G.M.M. Matanzima. Minister of Justice.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Nr. 32.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.</b></p> <p>Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 7 van die Transkeise Wet op Gevangenis, 1974 (Wet 6 van 1974), wys ek, George Mzimvubu Mhlobo Matanzima, Minister van Justisie, hierby die naam "Umtatagevangenis" toe aan die gevangenis wat as Wellingtongevangenis bekend staan.</p> <p style="text-align: right;">G.M.M. Matanzima. Minister van Justisie.</p>
<p style="text-align: center;"><b>IBHODI YASETRANSKEI YEZINIKO-MAXABISO.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ISAZISO KUBANIKI-MAXABISO.</b></p> <p>Ngokwenjenje kumenywa iziniko-maxabiso ngale mpahla ifunyaniswayo okanye ngale misebenzi (amancedo) ikhankanywe ngezants'apha. Iziniko-maxabiso ye-Sebe emelwe kukuba izaliswe igqitywe yonke ingcumbuso. Iziniko-maxabiso ezahlu-kileyo ngenamba nganye yoniko-maxabiso kufuneka zithunyelwe zikwiimvulophu ezitywiniweyo. Inamba yoniko-maxabiso, umhla omiselweyo kunye negama neadresi yomniki-maxabiso mazibhalwe zonke ezo zinto ngaphandle emvulophini. Ngaphandle kokuba kuxelwe ngandlela yimbi, iziniko-maxabiso mazisingiselwe kuSibakhulu, iBhodi yaseTranskei yeZiniko-maxabiso, iSebe leNkulumbuso nelezeMahi, iNgxowa e-Bucala, Umtata, okanye zifakwe eBhokisini yeZiniko-maxabiso ekwiGumbi 46 le-Sakhiwo seBhunga, Owen-strato, Umtata.</p>	<p style="text-align: center;"><b>TRANSKEI TENDER BOARD.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>NOTICE TO TENDERERS.</b></p> <p>Tenders are hereby invited for the undermentioned supplies/services. Tenders should be on the Departmental Tender Form which must be filled in and completed in all respects. Separate tenders in respect of each tender Number are required to be submitted in sealed envelopes. The tender number, the due date and the name and address of the tenderer must be endorsed on the outside of the envelope. Unless otherwise indicated, tenders must be addressed to the Secretary, Transkei Tender Board, c/o Department of the Chief Minister and Finance, Private Bag, Umtata, or be deposited in the Tender Box provided in Room 46 of the Bunga Building, Owen Street, Umtata. All tenders submitted are subject to the Transkei Tender Board Instructions published in Official Gazette</p>	<p style="text-align: center;"><b>TRANSKEISE TENDERRAAD.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>KENNISGEWING AAN TENDERAARS:</b></p> <p>Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande leweransies/dienste. Tenders moet op die Tendervorm van die Departement ingevul wees en moet volledige besonderhede bevat. Afsonderlike tenders ten opsigte van elke tendernommer word in 'n verseelde kovert verlang. Die tendernommer, vervaldatum en naam en adres van die tenderaar moet op die buitekant van die kovert aangebring word. Tensy anders vermeld, moet tenders geadresseer word aan die Sekretaris, Transkeise Tenderraad, p/a Departement van die Hoofminister en Finansies, Privaatsak, Umtata, of geplaa word in die Tenderbus in kamer 46 van die Bungagebou, Owenstraat, Umtata. Alle tenders wat voorgelê word is onderworpe aan die Transkeise Tenderraadinstrukties, afgekondig in Amptelike Koerant Nr. 53 van</p>